



***CIARKO***

**РУКОВОДСТВО  
ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВЫТЯЖЕК ТОРГОВОЙ МАРКИ CIARKO**



Уважаемые Господа



Вы являетесь пользователем вытяжного устройства: „Ciarko”.

Это вытяжное устройство спроектировано и изготовлено с идеей выполнить Ваши требования и, наверное, будет составлять часть современно оборудованной кухни. Примененные в нем современные технические решения и использованные новейшие технологии производства, гарантируют его высокую функциональность и современный внешний вид. Перед монтажом, просим тщательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства во избежание неправильной установки и обслуживания вытяжного устройства.

Мы желаем Вам удовлетворения и удовольствия во время использования нашего устройства!

Примечание. Изготовитель не несет ответственности за дефекты, вызванные несоответствующим монтажом и использованием не соответствующих настоящему руководству.

## I. ХАРАКТЕРИСТИКА

Вытяжное устройство „Ciarko”, предназначено для устранения или нейтрализации запахов и продуктов сгорания. Устройство устанавливается над газовой или электрической плитой. Работая в режиме поглощения запахов и продуктов сгорания, оно требует установки трубы для отвода воздуха наружу. Длина трубы (Ø100-150 мм) не должна превышать 4-5 м.

В случае если установлен угольный фильтр, вытяжное устройство может работать в режиме поглотителя запахов, не требуя монтажа трубы для отвода воздуха наружу. Кухонное вытяжное устройство, является электроприбором, выполненным по I или II классу защиты от поражения электрическим током с присоединенным проводом питания с вилкой.

Данное руководство подходит для следующих моделей:

Acura, Alexa, Alfa, Alisia, Andorra, Atlantida, Atlas, Atria (NTF) Round, Atria (NTF) Round Sensor, Atrika, Butterfly, Bella, Beresta, Black Pearl Shadow, Black Pearl SNPT HAL Luxe, Bongo, Bora, Boston, Brigantina, Brutto, Camelot, Campana, Caso, Citro, CRE, CRN, Cross, Cub, Delta, Delta D, Diamond Smart Touch, Diana, Dynamic, EDS, Ego, Elia, Ellada, Enterprise, EQ, Esmeralda, Farina, Flirt, Francesca, Galaxy, Gamma, Grimma, HitSpot, ICARO, Illumia, Irida, Izva, KR, Lima, Lota, Manila, NSA, NTO, NTS, Numia, Opium, OR, ORW Glass, Plato, Plissa, Provance, Quatro, Quatro Slim, Quatro Slim Round, Quatro Slim Inox, Quatro BLS, Quatro QE, Rainbow, Renaissance, Retro, River, Royza, Rubika, Runo, Santa, SB Black Pearl, Versum, SB II, SBO II, Screen, Screen Sensor, Sigma, Sigma Touch, Silvestra, SKM, SKO, SL-Box II, SL-Box Medium, SL-Box Turbo, SL-S II, SL-S T Glass, SL-SG II Glass, SMS III, Specjal Star SBM, Specjal Star SBM sensor, Specjal Star SBM Touch, Standard, Step, Strait, SVC, Swift, Teatro, Top, Top Slim, Turbo, Turbo Sensor, Vasabi, Verhita, Vladava, White Pearl, ZP+CR +Slider, ZQS Round, ZR, ZRC Slim

Напряжение электропитания: (AC 220-230 V, 50Hz)

Устройство оборудовано освещением и вытяжным вентилятором с возможностью установки одной из скоростей вращения.

Вытяжное устройство предназначено для длительного вертикального расположения, устанавливаемое на стене над газовой либо электрической плитой.

Комплектация: коробка- 1шт, вытяжка- 1 шт, декоративные короба- 2 шт, сетевой кабель-1 шт, дюбеля-саморезы- 2 шт, руководство по эксплуатации- 1 шт, гарантийный талон- 1 шт.

## II. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Устройство предназначено для устранения или нейтрализации запахов и продуктов сгорания. Его следует присоединить к соответствующему вентиляционному каналу (не следует присоединять к *эксплуатируемым дымоходам*).
2. Безопасное расстояние между кухонной плитой и вытяжным устройством должно составлять не менее 600 мм для электрических и индукционных поверхностей, не менее 700 мм для газовых поверхностей.
3. Под вытяжным устройством не следует оставлять открытое пламя. Во время снятия кастрюль с горелки, следует установить “минимальное пламя”.
4. За блюдами, приготавливаемыми на жиру, следует непрерывно следить, ибо разогретый жир может воспламениться.
5. Жироулавливающий фильтр, предназначенный для вытяжного устройства, следует очищать, по крайней мере, каждые 2 месяца, так как пропитанный жиром фильтр, может воспламениться. Так же неочищенный жироулавливающий фильтр чрезмерно нагружает двигатель вытяжного устройства, что может привести к поломке.
6. При очистке или замене жироулавливающего фильтра, следует изъять вилку из розетки.
7. Если в помещении, кроме вытяжного устройства, работают другие приборы, для которых необходима вентиляция воздуха, следует создать условия для соответствующей вентиляции (протока воздуха). Вытяжное

устройство должно работать в режиме устранения или нейтрализации запахов и продуктов сгорания (то есть устройство должно работать на одной из 4 скоростей)

8. При подключении к электросети 220-230 В, требуется исправная штепсельная розетка.
9. Вытяжка не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с вытяжкой.

### **III. МОНТАЖ**

Для установки устройства, следует выполнить следующие операции:

1. На стене нанести горизонтальную линию обозначающую середину кухонной плиты.
2. Приложить к стене вытяжку, установить её симметрически по линии, сохраняя при этом расстояние между отверстиями и нагревательной панелью (минимум 650 мм), предварительно выровнять, обозначить на стене расстояние между монтажными отверстиями.
3. Высверлить обозначенные на стене отверстия, используя сверла, диаметр которых соответствует приложенным дюбелям, вбить дюбели, а затем вкрутить шурупы,
4. В случае если вытяжка будет отводить загрязненный воздух, то необходимо установить соответствующий воздуховод отводящий воздух в вентиляционный канал.
5. В случае если вытяжка будет использоваться в режиме циркуляции, то вместе с верхней подвеской следует установить разделитель воздуха, который будет направлять отфильтрованный угольным фильтром воздух в боковые отводящие решетки верхнего корпуса.
6. Верхнюю подвеску корпуса необходимо установить на соответствующей высоте.
7. На установленную вытяжку необходимо одеть телескопические короба и раздвинуть их до требуемой высоты.
8. Шурупами прикрепить верхний короб к верхней подвеске.
9. Подключить вытяжку к электрической сети.

#### **1. Подключение к электропроводке и контроль действия.**

После подключения к электрической сети (АС 220-230V, 50Hz), следует проверить исправность двигателя и освещения.

После установки вытяжного устройства, розетка должна быть доступна для отключения вилки от питания.

#### **2. Установка режимов работы вытяжного устройства**

##### **2.1. Работа в режиме вытяжной системы**

В случае работы в режиме вытяжной системы, воздух отводится наружу по специальному трубопроводу. В этом случае, следует устранить возможные угольные фильтры.

Устройство следует присоединить к отверстию, отводящему воздух наружу при помощи жесткого или эластичного трубопровода (Ø120-150 мм), который следует приобрести в специализированном магазине. Устройство должен подключать квалифицированный монтажник.

##### **2.2. Работа устройства в режиме циркуляции воздуха**

В этой функции отфильтрованный воздух возвращается назад в помещение через двухсторонние отверстия находящиеся в верхней части воздуховода.

При выборе этой функции необходимо установить угольный фильтр, а также рекомендуется установить разделитель выходящего воздушного потока.

##### **2.3. Скорости вентилятора**

Низкая и средняя скорости используются при нормальных условиях, а также слабой концентрации испарений.

Высокая скорость используется при большой концентрации кухонных испарений, например, при использовании гриля.

## IV. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

### 1. Безопасность пользования

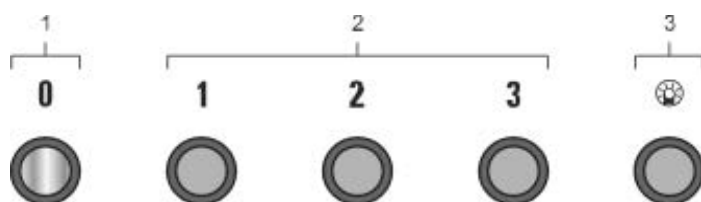
Следует соблюдать правила безопасности, приведенные в главе II (условия эксплуатации).

Жироулавливающие фильтры и угольные необходимо чаще менять либо очищать в соответствии с указаниями производителя либо в случае интенсивного использования (более 4 часов в день).


В случае применения газовой плиты, не следует оставлять открытое пламя. Во время снятия кастрюль с газа, следует применять минимальное пламя. Следует проверять, не выступает ли пламя за края кастрюли, так как это приводит к потерям энергии и опасной концентрации тепла. Не следует применять вытяжное устройство для других целей, не соответствующих его назначению.

### 2. Пульт управления:

#### 2.1. Механическое кнопочное управление



Действие вытяжного устройства контролируется механическим переключателем:

- 1 - отключение рабочей скорости устройства,
- 2 - выбор рабочей скорости двигателя (1,2,3 скорости),
- 3 -  включение / отключение освещения

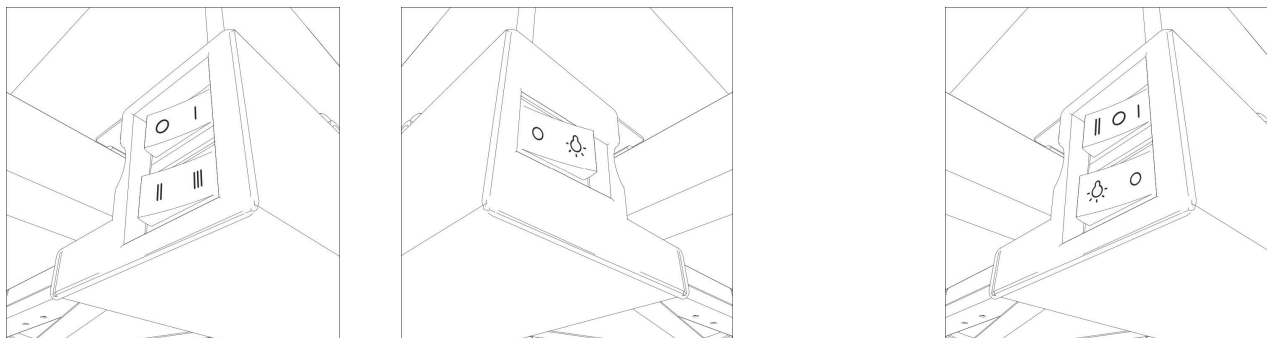
#### 2.2. Механическое ползунковое управление




Действие вытяжного устройства контролируется механическим ползунковым переключателем:

- 1 - выбор рабочей скорости двигателя (1,2,3 скорости) (0 - отключение устройства)
- 2 - включение / отключение освещения. (1 - включение, 0 - отключение)

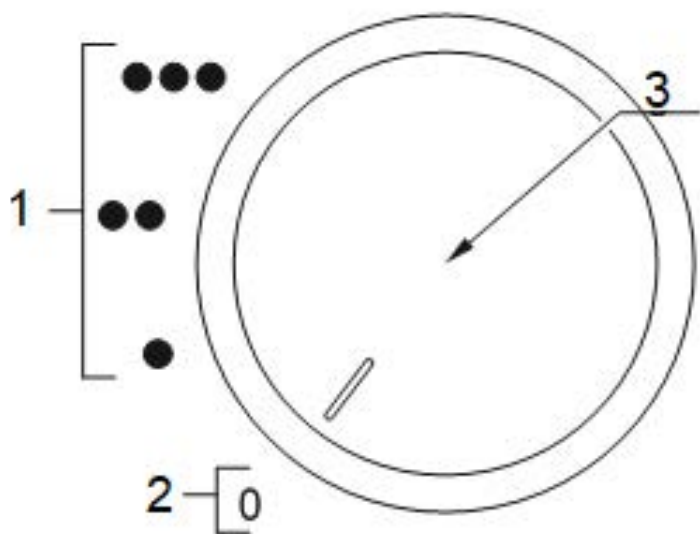
### 2.3. Механическое колыбельное управление



Выбор режима работы определяется нижним положением "колыбели"

-  - Включение освещения
- I** - 1-ая скорость
- II** - 2-ая скорость
- III** - 3-я скорость
- 0** - отключение

### 2.4. Совмещённое механическое управление



#### 1. ВКЛ/ВЫКЛ всасывания

„1” – включение первой рабочей скорости устройства,

„2” – вторая рабочая скорость двигателя,

„3” – третья рабочая скорость двигателя,

Эта регуляция, способствует подбору оптимальной скорости вентилятора при минимальной его шумности.

2. „0” – выключатель работы двигателя

3. ВКЛ/ВЫКЛ свет

Вдавить внутрь переключатель – включение/отключение освещения

## 2.5. Сенсорное управление Touch





Работа устройства контролируется при помощи совмещенного переключателя

Кнопки 1 и 2 (– и + / < и >) служат для регулировки скорости устройства от 1 до 4,

1 - Кнопка – / < - нажатие снижает скорость работы вентилятора, придерживая эту кнопку в течении 2 секунд можно выключить устройство на любой скорости.

2 - Кнопка + / > - нажатие увеличивает скорость работы устройства,

3 - Индикационная панель (Индикатор выбора скорости устройства / работы таймера),

4 - Кнопка таймера  /  (Timer) - дает возможность запрограммировать время отключения работы устройства,

5 - Кнопка освещения  — включает и выключает освещение в вытяжке, независимо от работы устройства.

Функция программы Timer (Кнопка программирования времени отключения вытяжного устройства);

- Timer: существует возможность запрограммировать автоматическое отключение мотора устройства в любое выбранное вами время в границах от 10 до 90 минут с 10-ти минутным временным интервалом.
- Чтобы включить эту функцию программирования необходимо включить устройство кнопкой + / > на требуемый режим, а затем нажать кнопку программирования времени отключения мотора устройства. На панели появится мигающая цифра 0, информирующая нас о начале программирования времени
- Набрать время автоматического отключения мотора устройства, используя кнопку – и + / < и >, учитывая то, что указанная на панели цифра, умноженная на 10-ти минутный временной интервал, соответствует времени, когда отключится мотор устройства (напр. цифра 1=10 мин, цифра 2=20 мин, цифра 3=30 мин, и тд.)
- Выбрав необходимый интервал времени отключения, необходимо подтвердить выбор повторным нажатием кнопки программирования времени отключения устройства, панель перестанет мигать, и покажет Вам ранее выбранный режим, а мигающая точка при режиме будет отсчитывать оставшееся время до отключения мотора устройства.
- Отключить функцию автоматического выключения устройства, можно путем нажатия кнопки таймера отключения мотора устройства, во время отсчета оставшегося до отключения времени.

## 2.6. Сенсорное управление Sensor



- Кнопка освещения, включает и выключает освещение в вытяжке, независимо от работы устройства.

**1, 2, 3** - Выбор рабочей скорости двигателя. Для отключения мотора устройства нажмите на скорость, которая уже включена

### Таймер

Чтобы включить эту функцию программирования необходимо включить устройство кнопкой выбора рабочей скорости, подержать 5-7 минут, до мигания индикации рабочей скорости. Мигающая указанная на панели цифра, умноженная на 5-ти минутный временной интервал, соответствует времени, когда отключится мотор устройства (напр. скорость 1=5 мин, скорость 2=10 мин, скорость 3=15 мин)

## 3. Уход.

Регулярный уход и очистка устройства способствуют его безотказной работе и продлению срока службы. Следует обращать особое внимание на то, чтобы жировлавливающие фильтры и угольные фильтры чистились и заменялись точно по указаниям изготовителя.

### 3.1. Жировлавливающий фильтр / угольный фильтр

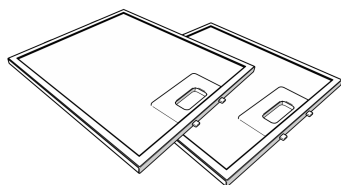


рис 1.1

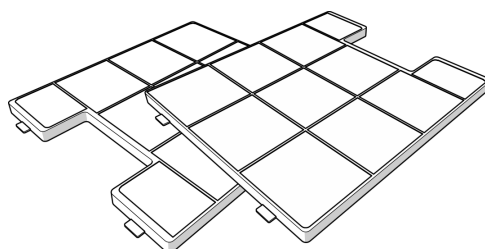


рис 1.2

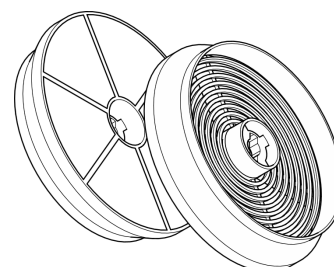


рис 1.3

**Жироулавливающий фильтр - рис 1.1**

**Кассетный угольный фильтр - рис 1.2**

**Угольный фильтр накручивающийся на мотор - рис 1.3**

## 1. Очистка

Фильтры следует очищать каждые два месяца, в случае не интенсивной работы, в посудомоечной машине или вручную при употреблении мягкого моющего средства или жидкого мыла

## 2. Замена угольного фильтра.

2.1" " "

- Снять металлический жироулавливающий фильтр
- Затем новый угольный фильтр наложить на жироулавливающий фильтр, во избежание выпадения фильтра, использовать крепитель. (рис. 2.1, 2.2, 2.3)
- Надеть обратно металлический жироулавливающий фильтр

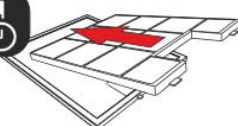


рис. 2.1



рис. 2.2

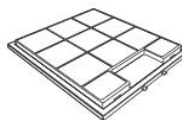


рис. 2.3

## 2.2 Угольный фильтр накручивающийся на мотор

- Снять металлический жироулавливающий фильтр
- Скрутить старый угольный фильтр с мотора против часовой стрелке
- Затем накрутить новый угольный фильтр на мотор по часовой стрелке (рис. 2.4)
- Надеть обратно металлический жироулавливающий фильтр

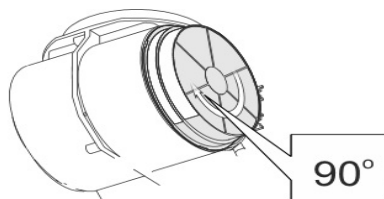
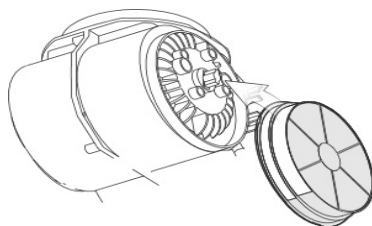


рис. 2.4

## 3.3. Подсветка.

### 3.3.1. Мощность и тип лампы указаны на маркировке изделия.

Для замены галогеновой лампочки необходимо:

- Опустить крепление лампочки. Осторожно держа галогенную/ LED лампочку, повернуть её на четверть оборота по часовой стрелке. (рис 1)
- Заменить лампочку.
- Вставить новую галогенную/ LED лампочку в гнездо и повернуть её против часовой стрелки. (рис. 2) Внимание: Замена галогенных лампочек производится после полного остывания!

Разрешается пользоваться галогенными лампочками только того номинала, который указан в монтажной схеме.

Осторожно: Во время пользования освещением запрещается прикасаться к лампочке, потому что стекло лампочки нагревается до высоких температур.

Освещение LED характеризуется длительным сроком службы и низким потреблением энергии. В случае повреждения или необходимости замены лампочек надо обратиться к производителю или в сервисный центр.

## 3.4. Очистка

При нормальной очистке вытяжки:

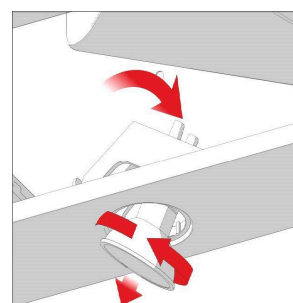


рис. 1

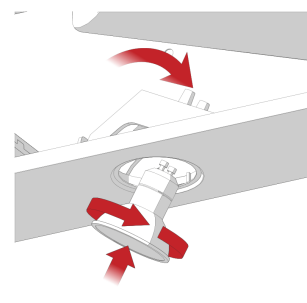


рис. 2



- Не использовать намоченных протирочных материалов либо струи воды.
- Не использовать растворителей либо алкоголя, так как после их использования лакированная поверхность может потускнеть.
- Не использовать едких субстанций, особенно для поверхностей из нержавеющей стали.
- Не использовать абразивных чистящих средств.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Номинальное напряжение в сети, В 220 -230

Частота, Гц 50

Максимально допустимая мощность узла дополнительного освещения, Вт. 2 x 25  
 Корректированный уровень звуковой мощности в форсированном режиме, дБ, не более 57

Срок службы вытяжки – 10 лет, по истечению которого, во избежание непредвиденных опасных ситуаций, необходимо обратиться в организацию, осуществляющую надзор за бытовыми электроприборами, для определения возможности дальнейшей эксплуатации вытяжки или необходимости ее замены.

## Возможные неисправности и методы их устранения

Что происходит	Причина	Как устранить
1.Вытяжка не работает	1) Нарушен контакт в шнуре 2) Неисправен выключатель	1) Заменить шнур* 2) Заменить выключатель*
2.Лампа освещения не горит	1) Перегорела лампа 2) Отсутствует контакт в патроне 3) Неисправен выключатель	1) Заменить лампу 2) Повернуть лампу до восстановления контакта; отогнуть контакты в патроне 3) Заменить выключатель*
3.Появление шума, не характерного для нормально работающей вытяжки	В кожух вентилятора попали посторонние предметы	Снять вытяжку и удалить посторонние предметы

\* Работы выполняются сервисной службой

## Правовая информация

Производитель

- Заявляет, что данное изделие соответствует всем основным требованиям к низковольтному электрическому оборудованию, установленным Директивой 2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 года, и электромагнитной совместимости, установленным Директивой 2004/108/ЕС от 15 декабря 2004 года.

- Не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением указаний по надлежащему использованию оборудования, приведенных в данном руководстве, и существующих нормативов по безопасности.

- Оставляет за собой право без предварительного уведомления производить изменения в оборудовании и данном руководстве.

При необходимости в технической помощи или дополнительной информации о нашей продукции свяжитесь с официальным поставщиком нашей компании.

#### **IV. Гарантийные обязательства и условия.**

##### **Гарантийный талон**

###### **Уважаемый покупатель!**

Мы благодарим Вас за выбор бытовой техники, поставляемой нашей компанией.

Перед началом работы убедительно просим Вас ознакомиться с руководством по эксплуатации, а также с условиями настоящей гарантии.

В целях Вашей безопасности рекомендуем Вам доверять установку изделий, их подключение к электрической сети специалистам, имеющим специальные допуски и лицензии на право выполнения данного типа работ!

Данная гарантия действует в течение 24 (двадцать четыре) месяца с момента продажи изделия, (дата продажи указывается Продавцом в гарантийном талоне) и распространяется на бытовую технику, поставляемую компанией Поставщиком, официально импортированную на территорию Таможенного Союза, прошедшую сертификацию, при условии соблюдения правил по эксплуатации и правильной установки (монтажа). Срок службы изделия-10 лет

Данная гарантия **ПОКРЫВАЕТ** стоимость запасных частей, материалов и работ по их замене, необходимых для устранения неисправностей, возникших в период действия данной гарантии по вине **ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**. Устранение выявленных недостатков производится уполномоченными ремонтными организациями в сроки, установленные законодательством Таможенного Союза, если иное письменно не согласовано с Покупателем.

**Данная гарантия НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ и НЕ ПОКРЫВАЕТ:** расходов, связанных с демонтажем и повторной установкой техники, вызванной необходимостью проведения гарантийного ремонта; расходов по работам, связанным с подготовкой изделия к работе и его настройке; расходов на работы, связанным с заменой лампочек, фильтров и т.д. Если это предусмотрено конструкцией изделия и не требует его разборки; -стоимость расходных материалов (фильтры, лампочки), периодическая замена которых предусмотрена Производителем.

###### **Гарантийные обязательства прекращаются при:**

- утере гарантийного талона, отсутствии в талоне даты продажи и штампа Продавца, видимых исправлений в данных;
- нарушении Покупателем правил эксплуатации и ухода, указанных в инструкции;
- использовании изделия не для бытовых нужд (в производстве, общепите и т.п. или иных целях); - неправильной установке (монтаже), подключении (в том числе к электрической сети, системам вентиляции);
- попадании внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых, животных;
- наличии механических повреждений (вмятины, деформации корпуса, следы ударов), возникших по вине Покупателя во время эксплуатации, транспортировки или установки (монтажа) изделия;
- использовании изделия не по назначению;
- возникновении повреждений и неисправностей, вызванных воздействием природных факторов (наводнение, ураган, гроза и т.п.). Пожара, действиями третьих лиц;
- наличии следов (характерных повреждений), явно указывающих на превышение максимально допустимых отклонений в питающей сети (броски напряжения);
- обнаружении следов самостоятельного ремонта либо ремонта, проведенного лицами или организациями не уполномоченными на это.

**Компания Siarko, а так же конечный Продавец данной продукции снимают с себя ответственность за возможный вред прямо или косвенно нанесенный изделием людям, животным, имуществу в случае, если это произошло в результате умышленных или неосторожных действий Покупателя или третьих лиц.**

При возникновении неисправностей, необходимо обращаться в авторизованный сервисный центр, либо, в случае отсутствия сервисного центра, доступного Покупателю, к Продавцу изделия.

Сведения о товаре

Наименование, модель  
Идентификационный номер  
Контактный телефон продавца  
Подпись  
Дата продажи

М.П.

Комплектность и работоспособность изделия проверены в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

С условиями настоящей гарантии ознакомлен.

\_\_\_\_\_  
ФИО покупателя, подпись

Сведения о ремонтах

Организация, выполнявшая ремонт		Организация, выполнявшая ремонт	
Дата проведения ремонта		Дата проведения ремонта	
ФИО мастера		ФИО мастера	
Подпись		Подпись	

Организация, выполнявшая ремонт		Организация, выполнявшая ремонт	
Дата проведения ремонта		Дата проведения ремонта	
ФИО мастера		ФИО мастера	
Подпись		Подпись	

## УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока эксплуатации нельзя утилизировать данный продукт вместе с обычными коммунальными отходами, его следует сдать в пункт приема и утилизации электрических и электронных устройств. Об этом информирует символ, размещенный на продукте, инструкции обслуживания или упаковке.

Использованные в изделии пластмассы пригодны к повторному использованию согласно их обозначению. Благодаря повторному использованию, использованию материалов или другим формам применения изношенных устройств, Вы вносите существенный вклад в защиту окружающей среды.



**“CIARKO” Sp. Z o.o. S.K.A.**

ul. Okulickiego 10  
38-500 Sanok  
Polska

**ИМПОРТЕР НА ТЕРРИТОРИЮ ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА:**

Индивидуальный предприниматель Свентуховская Ж.А.  
Юр. адрес: РБ, г. Минск, ул. Одинцова, д. 71, к. 2, кв.123  
тел. +375 17 202-15-26

**СТРАНА-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: ПОЛЬША**